



# KIFA NEWS

ENGLISH  
Jan.

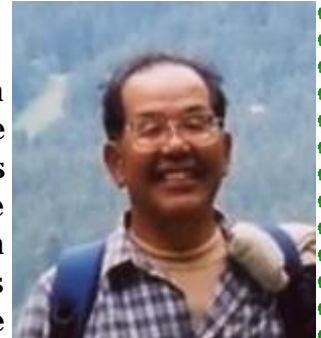
Kameyama International Friendship Association  
亀山国際交流の会

英語版  
2003年 1月

## Merry Christmas and a Happy New Year!

(楽しいクリスマスを、そしてよいお年を！)

Did you have happy holidays this New Year? KIFA News has been published for over one year. KIFA News was born from our desire to give some necessary information and local news to our friends in Kameyama. We, the staff, would be very happy if we have accomplished our goal in being of some help to your daily life in Kameyama. We are always trying to publish as many articles as we can, but choosing the subjects is quite difficult. Should we



include more information about culture, history, traditions and customs? What are the subjects you would like to read? This year we would like to have you as a member of our staff. Can you join us? Together we can improve KIFA News and make it a very unique bulletin for the people who live in Kameyama. Wouldn't that be wonderful? We the staff will do our best to publish all the news important to you. We are counting on your cooperation. We wish you a wonderful year!



From Furuichi, the leader of KIFA

## What's the meaning of your first dreams in the new year?

初夢にはどのような意味があるのでしょうか？

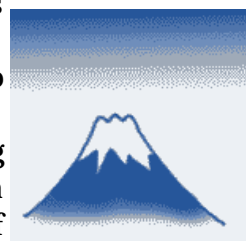
"First Fuji , Second Taka, Third Nasubi " is a Japanese proverb that refers to 3 good things. Fuji = Buji (unharmd), Taka = takaku (excellent, the other meaning is "hawk".) Nasubi = Koto o Nasu (carry out, the other meaning is "eggplant"). This was how the proverb derived .

Dreams of Mt. Fuji, hawks or eggplants mainly have meanings related to health or lifestyle.

In your dream, if you see Mt. Fuji covered with snow, that is a warning about your health. If you dream of being attacked by a hawk, that's a sign of trouble. If you dream of many eggplants, that suggests some kinds of illness.

The "first dreams of the year" are any dreams that you see any time between January 2nd to 8 th.

Supposedly the first dreams have special meaning, and even people who normally don't dream will be able to remember their dreams during the time they are most relaxed. Especially your new year resolutions and wishes will be strongly reflected in your first dreams of the year, more than other normal dreams. They mainly reflect activities like staying at home, homecoming, eating and the conditions of the irregular lifestyle. If you dream of seeing a tiger at the gate, having a tiger, obtaining crystals, seeing a famous sports player, building a house, bean or fish dishes or seeing a castle, it means good fortune. Sweet dreams!



## Emergency Medical Services during the holidays

年末年始の救急医療当番医 Time : from 8:00 to 20:00

	Medical institution	Tel.
December 29 <sup>th</sup> (Sun.)	Matsuba otorhinolaryngology	3-0087
	Sasaki clinic	3-1331
	Tenjin ophthalmology	3-1195
December 30 <sup>th</sup> (Mon.)	Miyamura obstetrics and gynecology	2-5151
	Ochiai pediatrics	2-0121
	Taniguchi internal clinic	2-8710
December 31 <sup>st</sup> (Tue.)	Gotou internal clinic	2-2210
	Kameyama clinic	2-0015
	Mominoki orthopedics	4-1700
January 1 <sup>st</sup> (National holiday)	Nishikawa ophthalmology	2-0022
	Kawaguchi plastic surgery clinic	2-8721
	Nakamura pediatrics	4-0010
January 2 <sup>nd</sup> (Thu.)	Anoda clinic	3-1181
	Iwama clinic	2-3135
	Kameyama dermatology	3-3666
January 3 <sup>rd</sup> (Fri.)	Tanaka internal clinic	2-0755
	Mitsui otorhinolaryngology	2-4133
	Tanaka hospital	2-1335

### Dental clinic

Time : from 9:00 to 11:00

This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting.

The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field, so it is not an absolutely sure system.

You may get medical examination and treatment in consultation hours.

For particulars please call the Kameyama area emergency medical information center (Tel. 2-1199) or City Office. (2-1111).

	Medical institution	Tel.
December 31 <sup>st</sup> (Tue.)	Hayashi Dental clinic	2-9217
January 2 <sup>nd</sup> (Thu.)	Okada Dental clinic	2-8886

## Information about Garbage Pick-up ごみ特別収集

\* At the end of the year, garbage will be gathered according to the following table;

DATE	AREA	MATERIAL OF GARBAGE
Dec. 23rd (Mon.)	A	General garbage (kitchen garbage, plastic, rubber)
	B	Flammable, recyclable garbage (i.e. newspaper, comic books)
Dec. 24th (Tue.)	A	Non-flammable, recyclable garbage (i.e. glass bottles)
	B	General garbage
Dec. 25th (Wed.)	ALL	Big or bulky items (i.e. electrical equipment except TVs, refrigerators, washing machines and air-conditioning units, bicycles, carpets, futons, umbrellas, furniture)
Dec. 26th (Thu.)	A	General garbage
	B	Non-flammable, recyclable garbage
Dec. 27th (Fri.)	A	Flammable, recyclable garbage
	B	General garbage
Dec. 28th (Sat.)	ALL	General garbage
Starting Jan. 4th (Sat.)	ALL	General garbage

Area A — Higashimachi, Honmachi, Kitayama, Kitamachi, Shibukura, Higashidai, Tsubaiso, Honmaru, Nishimaru, Ichigasaka, Wakayama, Egamuro, Nakayashiki, Higashimaru, Midori, Idagawa, Kawai, Ijiri, Kitakashima, Ueno, Takatsuka, Komiza, Wada, Sakaemachi, Mizuhodai, Hitomigaoka, Mizukigaoka, Kawasaki, Chomyoji, Futomori, Tamura, Nobono

Area B — Miyuki, Higashimiyuki, Nishimachi, Minamizaki, Kitano, Minamino, Momura, Ono, Konoshita, Taikoji, Fuke, Yamashita, Ogawa, Shiraki, Sumiyama, Hawaka, Kameda, Airisu, Henboji, Hirao, Asakayama, Kaimoto, Tenjin, Waga, Anoda, Sugauchi, Minamikashima, Shimonosho, Nakanosho, Mitsudera, Tamo, Achimoto, Kusuhiro

\*\* You'll be able to bring garbage to the General Environmental Center by 15:00 on Sunday, Dec. 29th.

\*\*\* After the New Year's holiday, the regular service will resume at 9:00 on Saturday, January 4th.

## Physical Examinations,

### Consultation and Lectures in January 保健 (健診・健康相談)

1 and half year old infant- examination( born in Jun., 2001) 1歳6ヶ月児健診

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire.

23rd (Thu.) from 13:30 in General Health and Welfare Center (Tel. 4-3316)

3 years old infant- examination (born in Jul., 1999) 3歳児健診

Please bring your "mother and child" health booklet and questionnaire, a urine sample and medical checklist.

30th (Thu.) from 13:00 in General Health and Welfare Center (Tel. 4-3316)



## Practitioner on Duty during Holidays 休日の当番医(13:00-21:00)

January 5th (Sun.) Miyamura obstetrics and gynecology clinic ( Tel. 2-5151)

January 12th (Sun.) Toyoda clinic (Tel. 2-1431)

January 13th (national holiday) Taniguchi internal clinic (Tel. 2-8710)

Seki clinic (Tel. 05959-6-2220)

January 19th (Sun.) Kameyama clinic (Tel. 2-0015)

January 26th (national holiday) Kameyama dermatology clinic (Tel. 3-3666)

This information, especially the doctor on duty, is sometimes subject to change. Please call before visiting.

The doctors on duty follow a rotation system. In some cases a doctor does not meet the field ,so it is not an absolutely sure system.

You may get medical examination and treatment in consultation hours. For particulars please call the Kameyama area emergency medical information center (Tel. 2-1199) or City Office. (2-1111).



## General Consultation in January 各種相談

Human Rights Consultation 人権相談

Consulting about human rights 27th (Mon.) from 13:00 to 15:00

In the "shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Job Consultation 職業相談

General consulting about finding a job matter 8th (Wed.), 22nd (Wed.) from 14:00 to 16:00

In the "shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

Legal Consultation 法律相談

Consulting by a lawyer 17th(Fri.) from 13:30 to 16:00, 30th (Thu.) from 13:30 to 17:00

In the "shimin taiwa shitsu (1)" room at city hall.

You have to make an appointment with the Shiminka-section. (Tel. 2-1111)

## Information about Public Services 公共施設のご利用案内

All public services will be closed from December 28th (Sat.) to January 5th (Sun.). Only the following will be accepted at the city hall during that period; census registration reports and cremation permits. Please visit the social service section (Shimin-ka) during the day, or the night duty office (Shukuchoku-shitu) near the west entrance on the ground floor at night.

Name of organization	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6
	Fri.	Sat.	Sun.	Mon.	Tue.	Wed.	Thu.	Fri.	Sat.	Sun.	Mon.
City Hall											
General Health Welfare Center (Ai ai)											
Medical Center											

## Introduction of Kameyama Nihongo Kyoshitsu 亀山日本語教室の紹介

Hello ! Today we would like to introduce Kameyama Nihongo Classes.

This class has started from May. Brazilian, Peruvian, Chinese, Turkish ...people from various countries study together in our class. For example, they study adjectives and verbs in the middle level class. When we asked for students to sing a song their native country's song. (Utatte Kudasai!), some students were shy. Later they sang the songs. We had a good time.

We are communicating each other, passing through the borders and studying Japanese together.

All students study hard, so we are thinking to make the class enjoyable. Kameyama Nihongo class is held on every Saturday from 19:00 to 20:30. If you are interested in this class, please join us !

Dear Readers, (伊達エリンダさんの自己紹介と編集後記)


Hi, everyone! My name is Elinda Date. I have lived in Kameyama for 19 years. I met my husband 22 years ago, while studying in Tokyo. We got married and now we have three children. In the beginning, it was difficult adjusting to this "inaka" (small town). Year by year though, I've gotten used to life here, and now I find that it's easy to live here and the people are nice.

I have taken part in some international exchange volunteer groups ; KIFA-a group of Japanese and foreigners, and another group called UBJ (Union Brazil Japan) of Brazilian and Japanese.

We hope that all foreigners can lead a happy and healthy life. So we would like to help you as much as we possibly can, and share the enjoyable time with each other. Please come and join our activities, Japanese classes, parties and meetings.

Our E-mail address: [amani@helen.ocn.ne.jp](mailto:amani@helen.ocn.ne.jp)

You can ask about KIFA at Social Service Section of City Hall (*Shimin-ka*) (Tel. 4-5007).



Published by KIFA : Kameyama International Friendship Association

発行 : 亀山国際交流の会

E-mail Address : [amani@helen.ocn.ne.jp](mailto:amani@helen.ocn.ne.jp)

Home Page : <http://www6.ocn.ne.jp/~kameyama/kirameki/>

Provided with collaboration of City Hall of Kameyama,

Social Services Section and Planning Section

協力 : 亀山市役所 市民課・企画課